

## Nota de abertura

Luís Faro Ramos, Presidente do Camões, I.P.

Ter o privilégio de presidir ao Conselho Diretivo do Camões, Instituto da Cooperação e da Língua, é poder testemunhar todos os dias, em Portugal e na quase centena de países onde o Instituto exerce as suas atividades através das múltiplas formas em que a sua vasta rede se declina, a excelência do trabalho de centenas de pessoas, que faz a diferença na promoção da Língua e Cultura portuguesas e na execução da cooperação para o desenvolvimento.

Ao longo dos últimos 90 anos foi-se densificando um conjunto de princípios e valores que são hoje reconhecidos nacional e internacionalmente. Portugal é um país-ponte cuja capacidade de unir vontades e gerar consensos é objeto de admiração na Comunidade Internacional. Como Instituto público integrado no Ministério dos Negócios Estrangeiros, o Camões contribui decisivamente para projetar o nosso país em três áreas fundamentais para a política externa portuguesa – a Cooperação, a Cultura e a Língua.

Talvez seja o Camões, nas suas diversas configurações ao longo dos últimos 90 anos, que melhor representa o poder suave de Portugal, acrescentando valor à ação do nosso país no Mundo.



## Pelos 90 anos...



### Augusto Santos Silva

Ministro dos Negócios Estrangeiros

O Instituto Camões é uma instituição-chave da política externa portuguesa. Tem três missões essenciais: assegurar o ensino português no estrangeiro; apoiar a difusão internacional da língua portuguesa e da cultura portuguesa; concretizar a cooperação bilateral e multilateral, com natural ênfase na que se realiza com os demais países de língua portuguesa e no âmbito da CPLP. Tem-nas desempenhado com empenhamento e eficácia; e, por isso, todos os seus colaboradores são mercedores do meu agradecimento público.

### Mia Couto

Escritor, Prémio Camões 2013

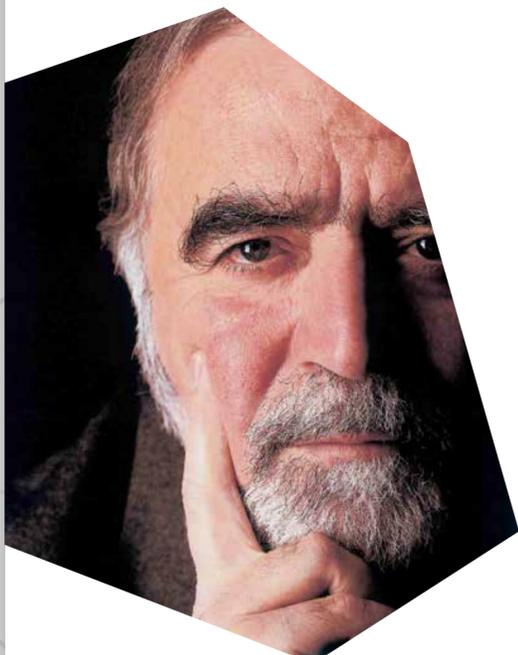
Há quem carregue pesos maior que os ombros. O Instituto Camões sustenta uma missão que supera a sua dimensão como instituição. Talvez porque essa missão não seja um "peso". Talvez porque a História empresta um ombro a esse empreendimento que transcende nações e atravessa gente e mares. A língua portuguesa não será exatamente um mundo. Mas traz mundos dentro de si. E esses mundos falam com o futuro num mesmo idioma.



### Manuel Alegre

Escritor, Prémio Camões 2017

Ninguém melhor do que o Poeta, a sua vida e a sua escrita, para simbolizar a unidade e diversidade de uma língua que é inseparável do mar e da múltipla viagem afectiva e cultural dos encontros, desencontros e reencontros entre os povos que dela fizeram a sua fala. Mas também a universalidade de uma língua que cada vez mais gente quer conhecer e estudar, graças, em grande parte, ao Instituto Camões e ao apoio concedido aos leitorados de Universidades de todos os Continentes, assim como a traduções de autores portugueses e a publicações de obras de ilustres lusitanistas. Sou testemunha do papel fundamental do Instituto Camões na promoção e divulgação de literatura e cultura portuguesas e do legado maior da nossa Pátria: a língua que o Poeta consolidou tal como nós hoje a falamos e escrevemos, tal como hoje ela é falada e escrita em países que a adoptaram como língua oficial e nas Universidades onde é estudada.



**Germano Almeida**

Escritor, Prémio Camões 2018

Venho apreciando o meritório trabalho que vem prestando ao serviço da língua portuguesa, particularmente nos países que têm o português como língua oficial e mais particularmente em Cabo Verde, onde já promove e também apoia as chamadas “escolas portuguesas” que pessoalmente considero instrumentos importantíssimos para a língua portuguesa voltar a readquirir entre nós o papel primordial que desempenhou no nosso passado, contribuindo eficazmente para a elevação do nível cultural do país, condição do desenvolvimento que almejamos.

**Roberto Vecchi**

Presidente da Associação Internacional de Lusitanistas

O genetliaco do Camões — como instituição viva de uma enraizada teoria de nomes e formas organizativas — é a festa comunitária de todos os que atuam, no mundo, na área dos estudos de língua e cultura. Tem sido ao longo das décadas o tutor generoso e sério de múltiplas iniciativas e projetos que transitaram por universidades, centros, cátedras. Foi a antevisão de uma rede global onde iríamos atuar, menos assombrados pelas nossas fragilidades e medos, o parceiro ideal que nos segurou nos anos da formação, da maturidade, da docência, da promoção cultural e linguística.

Com o Camões aprendemos como fazer rede, como ser comunidade ainda que à distância, como repensarmo-nos como um arquipélago funcional, as partes de um todo e não um todo sem partes, como a Natureza no *Guardador de rebanhos*. Não seria possível revisitar o passado imaginando-o sem o Camões, presente em cada gesto, em cada momento da nossa memória.

É por isso que a sua festa é a festa de todos nós.

**Perpétua Gonçalves**

Diretora da Cátedra de Português Língua Segunda e Estrangeira em Maputo

Celebrar 90 anos do Camões IP é louvar o seu papel na criação de cátedras que, ao revelarem o estatuto do português enquanto Língua de Ciência, dão a conhecer os seus múltiplos usos e facetas, em contextos monolíngues e plurilíngues.

Celebrar 90 anos do Camões IP é festejar o português como língua fertilizadora que enriquece as línguas com que está em contacto, mas também como língua que se deixa fertilizar e enriquecer no contacto com outras línguas e culturas.

**Carlos Alegria**

Diretor-Geral Adjunto dos Serviços de Interpretação da Comissão Europeia

Viver a língua portuguesa no quotidiano. Discussões, decisões, debates, política, negócios, economia. Europa, África, Ásia, América, o Mundo. Trabalho do intérprete: entender, comunicar, transmitir as ideias, ajustar as vontades, nem prosa nem poesia, é vida no seu dia-a-dia. Na faina de consolidar e difundir o conhecimento universal da língua portuguesa, o Instituto Camões é parceiro seguro e ímpar, grande o desígnio, fortes as vontades. Fica uma palavra de apreço pelo comprometimento do Instituto na formação, na cooperação, no apoio à interpretação, em que os nossos caminhos se encontraram, no âmbito da União Europeia, em Bruxelas, pelo continente africano fora, no projeto do Mestrado Pan-africano em Interpretação e Tradução ou no Oriente, na formação de intérpretes em Macau.

**Onésimo Teotónio de Almeida**

Professor, Universidade Brown

Desde o primeiro ano de existência do Centro de Estudos Portugueses e Brasileiros da Universidade Brown (em 1975; a passagem a Departamento do mesmo nome ocorreu em 1991) que o apoio do ICALP e, depois, do Instituto Camões tem sido fundamental para o ensino da Literatura Portuguesa na nossa instituição. No caso especial da Brown, a parceria estabelecida permitiu a criação de uma posição no nosso quadro docente, em vez de simplesmente o lugar temporário, e a vários níveis muito mais limitado, de um leitor. Isso faz para nós toda a diferença no peso institucional do professor de Literatura Portuguesa.

# AGENDA

**CHIADO, CARMO AND THE HEART OF DARKNESS**  
Arts in the Public Sphere

**EXHIBITIONS**

Cuenca — 6 - 30 February 2019  
Paris — 28 February - 31 March  
Lisboa — 4 - 28 April  
Łódź — 16 - 30 May

Casa de Portugal  
Residência André de Gouveia, França

2019  
**IRODALOM ÉJSZAKÁJA**  
03.28.

Budapest VI. kerület

Centro de Língua Portuguesa em Budapeste,  
Hungria

**JOSÉ SARAMAGO**

20 ANOS PRÉMIO NOBEL  
20 YEARS NOBEL PRIZE

Centro de Língua Portuguesa em Hanói,  
Vietname

**RENCONTRES INTERNATIONALES PARIS/BERLIN**

nouveau cinéma et art contemporain

5-10 mars 2019  
[www.art-action.org](http://www.art-action.org)

Centro Cultural Português em Paris, França

3 GUITAR ART FESTIVAL  
**APPLAUSE**  
XX Anniversary 12-17, March 2019, Belgrade

**CARMINHO**

KRALJICA FADO MUZIKE NOVE GENERACIJE  
PETAK, 15. MART 2019. 20:30h KOMBANK DVORANA

Embaixada de Portugal em Belgrado, Sérvia

**OBJETIVOS DE DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL**  
IGUALDADE DE GÉNERO

**IGUALDADE DE GÉNERO E MOBILIDADE**  
DESAFIOS E OPORTUNIDADES PARA O DESENVOLVIMENTO NA LUSOFONIA  
Universidade Nova de Lisboa - Faculdade de Direito (Av. da Universidade)

7 de Março

Faculdade de Direito  
Universidade Nova de Lisboa

**Entrelinhas: tradição e plasticidade em Ana Hatherly**  
Between the lines: Tradition and Plasticity in Ana Hatherly

March 22  
470 Stephen's Hall  
UC Berkeley  
9:30 am to 3:30 pm

**Program**

9:30 am - Greetings/Opening  
Jeroen Dewulf, Director of the Institute of European Studies, UC Berkeley  
Maria João Lopes Cardoso, Consul-General of Portugal in San Francisco  
Luís Faro Ramos, President of Camões, Instituto da Cooperação e da Língua, I.P.

10:15 am - João Silvério, Curator, FLAD, Luso-American Development Foundation

11 am - Coffee Break

11:15 am - Patrícia Lino, Lecturer, UC Santa Barbara

12 pm - Lunch Break

2:00 pm - Fernando Aguiar, Private Art Collector

2:45 - Jeroen Dewulf, Professor, UC Berkeley

3:30 pm - Closing

Cátedra Ana Hatherly,  
Estados Unidos da América

L'Ambassade de Portugal  
et  
le Centre Culturel Portugais CAMÕES  
vous invitent au vernissage de l'exposition

**PRINTEMPS LUXEMBOURG**  
de  
Sofia Areal

Mardi 5 mars à partir de 18h30  
Exposition du 6 mars 2019 au 7 mai 2019

Centro Cultural Português,  
Luxemburgo

# ESCAPARATE

